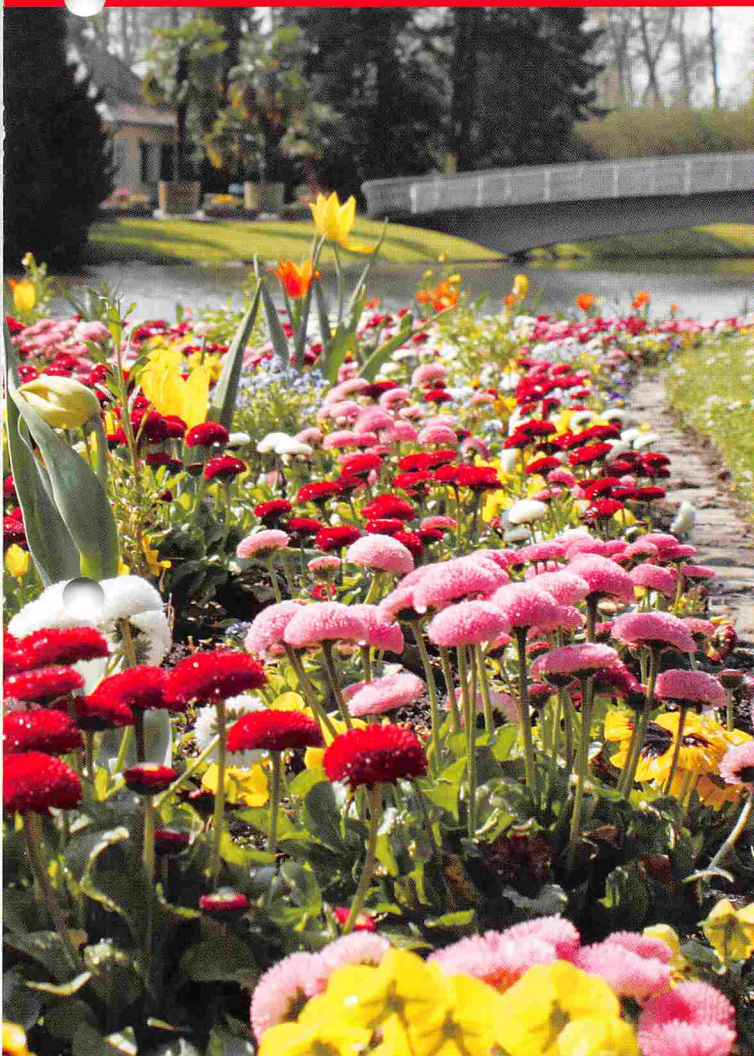




insel siebenbergen mhk•



Blick von Siebenbergen über die Schwaneninsel bis zur Orangerie
View from Siebenbergen over the isle Schwaneninsel towards the Orangery

Die Insel Siebenbergen befindet sich am südlichen Ende des großen Staatsparks Karlsruhe nahe der Kasseler Innenstadt. Das kleine Naturparadies lädt zu einem entspannenden Spaziergang durch bunte Pflanzenwelten ein, die sich je nach Jahreszeit wandeln. Auf der so genannten »Blumeninsel«, die an einer tiefen Stelle des Kasseler Beckens liegt und von Wasser umgeben ist, herrscht ein milderes Klima. Seine heutige botanische Einzigartigkeit verdankt Siebenbergen Wilhelm Hentze, Direktor der kurhessischen Gärten von 1822 bis 1864. Er gestaltete die kleine Insel nach dem Vorbild eines Landschaftsgartens und bepflanzte sie mit exotischen und einheimischen Pflanzen. Woher der Name »Siebenbergen« stammt, ist nicht genau bekannt. Wahrscheinlich bezieht er sich auf die Gestalt der Insel und auf die sechs weiteren künstlich angelegten Hügel, die es in der Karlsruhe gibt. Die Insel Siebenbergen ist mit einer Höhe von 16 Metern die stattlichste Erhebung unter ihnen.

Im Laufe des 16. Jahrhunderts begannen die hessischen Landgrafen im Gebiet der Fuldaauen, einen weiträumigen Park anzulegen. Beim Aushub eines großen Bassins fielen gewaltige Erdmassen an, woraus um 1710 die Insel Siebenbergen entstand. Der Hofgartendirektor Wilhelm Hentze gestaltete die Insel Mitte des 19. Jahrhunderts mit botanischer Leidenschaft um. Bei Exkursionen durch Nordhessen sammelte der Botaniker seltene heimische Wildstauden, darunter auch Orchideen. Sein besonderes Augenmerk galt den Frühjahrsblühern, Lerchenspornen, Schneeglöckchen, Krokussen, Märzenbechern und Winterlingen. Sie verwandeln noch heute die Insel im Frühling in ein Blütenmeer. Eine besondere Vorliebe hatte Wilhelm Hentze auch für Eichen. Deshalb sind sowohl in der Karlsaue als auch in den Parkanlagen von Wilhelmshöhe (Kassel) und Wilhelmsthal (Calden) mehr als 50 verschiedene Eichen zu finden, darunter in sieben Arten auf der Insel Siebenbergen. Bis in die 1940er Jahre setzten Besucher zur Blumeninsel mit einer Fähre über. Diese wurde jedoch im zweiten Weltkrieg zerstört. Zur Bundesgartenschau 1955 entstand eine neue Brücke, die auch heute auf die Insel führt.

Over the course of the 16th century, the Landgraves of Hesse embarked on the creation of a spacious park in the meadows of the Fulda river. The excavation of a large basin yielded vast amounts of soil, which were used to create Siebenbergen around 1710. In the middle of the 19th century, Court Garden Director Wilhelm Hentze laid out the artificial island in accordance with his passionate interest in botany. On his excursions throughout northern Hesse, Hentze collected rare native perennials growing in the wild, including orchids. He was especially interested in spring-flowering plants such as cory-



Bis zum 2. Weltkrieg erreichte man die Insel mit einer Fähre
Before World War II, visitors were taken to the isle by ferryboat

dis, snowdrops, crocuses, spring snowflakes, and winter aconite: they still turn the island into a sea of blossoms during springtime. Oaks were another of Wilhelm Hentze's collecting passions, and as a result, more than 50 different kinds may be encountered at Karlsaue or in the parks of Wilhelmshöhe (Kassel) and Wilhelmsthal (Calden), with seven species of oak growing on Siebenbergen alone. Until the 1940s, visitors were ferried to the isle of flowers by boat; the ferry, however, was destroyed during World War II. These days, a new bridge constructed for the Federal Horticultural Show of 1955 provides access to the isle.



Der Eingang zur Insel Siebenbergen
Entrance to Siebenbergen Isle

Blühender Rhododendron im Sonnenlicht
Flowering rhododendron in the sunshine

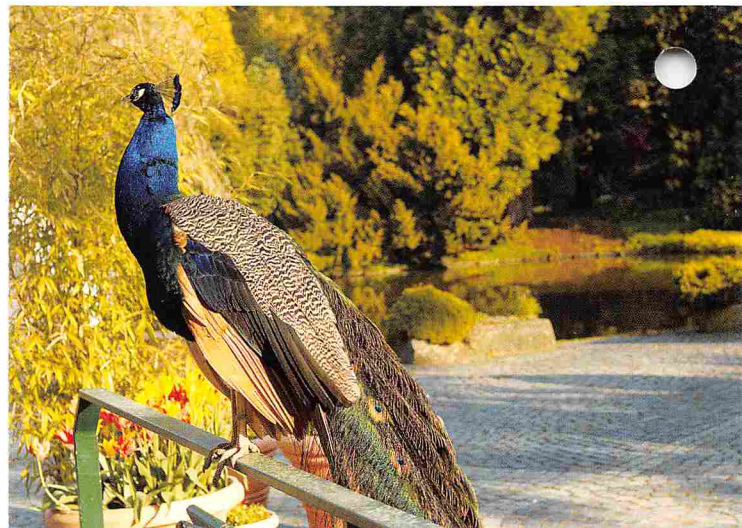


Der Charme der Insel Siebenbergen liegt in den drei Höhenbereichen mit ihren ganz eigenen Bepflanzungen, die den natürlichen Standorten nachempfunden sind. Im unteren Teil führt der Weg vorbei an seltenen Bäumen, einer Moorbeetlandschaft, meterhohen Rhododendren und wildnisartig arrangierten Sommerblumenbeeten. Mit etwas Glück begegnet man hier einem der Pfauen, die auf der 2,5 ha großen Insel leben. Im mittleren Bereich gedeihen im »Alpinum« rund 100 verschiedene Pflanzenarten, die man sonst nur in den Gebirgen dieser Welt findet. Der Spaziergang führt schließlich auf das Plateau im oberen Bereich der Insel. Hier eröffnet sich als Höhepunkt ein malerischer Ausblick auf die Insel, ihre Pflanzenwelt und in die Karlsau. Kein Wunder, dass die Aussicht über die Schwaneninsel bis hin zur Orangerie zu den meistfotografierten Blickachsen des Parks gehört.

The special charm of Siebenbergen is in its three height levels with their very distinctive selections of plants, modelled on the plants' natural habitats. On the lowest level, a footpath leads past rare trees, a marshy landscape, rhododendrons several metres high, and plots of summer flowers planted to resemble undisturbed nature. With a bit of luck, visitors may encounter one of the peacocks living on the 2.5-ha island. The »alpine garden« occupying the intermediate level boasts around 100 plants usually found only in the world's mountainous regions. The stroll will eventually take visitors to the plateau on the island's topmost level, with a picturesque view of Siebenbergen, its flora, and the Karlsau park. It is hardly surprising that the view over the isle Schwaneninsel towards the Orangerie is one of the park's most photographed visual axes.



Ein Pfau auf Siebenbergen
A peacock on Siebenbergen



Karte der Karlsau mit der Insel Siebenbergen im Süden
Map of Karlsau park depicting Siebenbergen Isle in the south



Siebenbergen Isle is situated at the southern end of the great Karlsaue park, close to the Kassel city centre. It is a small natural paradise, inviting visitors to enjoy a relaxing stroll among colourful arrangements of plants changing with the seasons. The climate is especially mild on the so-called »island of flowers«, situated as it is at a low point of the Kassel basin and surrounded by water. Siebenbergen owes its present-day uniqueness to Wilhelm Hentze, Head of the Electoral Hessian Gardens from 1822 to 1864. He laid out the small isle along the lines of a landscape garden, and stocked it with exotic and native flowers. The precise origin of the island's name (literally, »seven hills«) is unknown; the most likely explanation is that it refers to the shape of the isle itself and to six more artificial hills in the Karlsaue park. Rising to a height of 16 metres, Siebenbergen is actually the most imposing of them.

Museumslandschaft Hessen Kassel Insel Siebenbergen im Staatspark Karlsaue

Auedamm 58
34121 Kassel

Fon (Insel Siebenbergen) +49 (0)561 739 21 73
info@museum-kassel.de
www.museum-kassel.de

Öffnungszeiten

1. April-3. Oktober

**Di-So und feiertags 10 Uhr bis Einbruch der Dämmerung
(letzter Einlass: 18 Uhr)**

Während der Wintermonate geschlossen

Opening hours

1 April-3 October

Tue-Sun, and public holidays 10 am till dawn
(last admission: 6 pm)

Closed during the winter months

Eintritt • Admission

Regulär/Ermäßigt • Regular/reduced 3/2 Euro

Saisonkarte • Season ticket 20 Euro

**Kinder und Jugendliche bis 18 Jahre und Studierende der
Universität Kassel haben freien Eintritt • Children and
young people under 18 and students of the University
of Kassel free admission**

Besucherinformation • Visitor information

Fon +49 (0)561 316 80-123

besucherdienst@museum-kassel.de

Mo-Fr 9-15 Uhr • Mon-Fri 9 am-3 pm

Anfahrt mit den öffentlichen Verkehrsmitteln

Bus 16, Haltestelle Siebenbergen

Directions by public transport

Bus 16, stop Siebenbergen

Folgen Sie uns auf Facebook! Follow us on Facebook!
www.facebook.com/MuseumslandschaftHessenKassel